

世界名人名家名传

SHI-JIE MING REN MING JIA MING ZHUAN

释迦牟尼传 耶稣传



中共中央党校出版社

SHI JIE MING REN MING JIA MING ZHUAN

[illegible]

世界名人姓名表

100

要聞 半星傳
即興傳

Abstract

本册书目

◎释迦牟尼传..... (1)

◎耶稣、彼得..... (199)

释迦牟尼传

〔美〕亚当斯·贝克 著
张春霞 译

中共中央党校出版社

目 录

译序.....	(5)	☆
一 王子诞生.....	(7)	☆
二 武场定情	(18)	思
三 囚笼冥思	(29)	想
四 老叟拦路	(41)	家
五 病死相继	(52)	卷
六 向往孤寂	(62)	
七 弃世出家	(72)	☆
八 拜访名师	(79)	☆
九 宫廷来使	(87)	
十 苦行失败	(92)	
十一 大彻大悟.....	(102)	
十二 初转法轮.....	(110)	
十三 名传遐迩.....	(118)	
十四 故乡之行.....	(129)	
十五 故事两则.....	(138)	
十六 王后披剃.....	(150)	
十七 鹬鹬救火.....	(162)	
十八 涅槃之道.....	(172)	
十九 打碎枷锁.....	(178)	

世界名人名家名传

二十 最后行程.....	(184)
二十一 佛陀临终.....	(190)
二十二 尾声.....	(197)

☆

☆

思

想

家

卷

☆

☆

译 序

释迦牟尼即如来佛，是我国民间家喻户晓的一位佛教人物。他本来是公元前六世纪古印度北天竺迦毗罗卫国的王子，叫悉达多·乔答摩。但在这位王子二十九岁那年，他突然放弃奢华的宫廷生活和即将继承的王位，毅然出家修行，经过多年的苦苦探索，他终于在菩提树下悟道成佛，并最终成为佛教的创始人。因为他属于释迦族，创教后便被称为“释迦牟尼”，意为释迦族的“圣者”；有时，他也被尊称为“佛”即“佛陀”，意为“觉者”或者觉悟了真理的“智者”。

英国作家亚当斯·贝克所著的这部《佛传》是描写释迦牟尼一生重要活动的一部传记体神话小说。在本书中，作者以优美、别致的文学语言，记述了释迦牟尼三个阶段的活动场景。第一阶段是写释迦牟尼出家以前，宫廷生活的奢华迷乱。但随着时间的推移，释迦牟尼渐渐感受到生、老、病、死各种烦恼给人世间带来的极大痛苦，同时对当时婆罗门的神权统治也日渐不满。在无法消除的矛盾和苦楚面前，他毅然舍弃了王族生活，走上了出家修行之路。第二阶段是写释迦牟尼出家后，为求得真法，遍访名师，却一无所获。后自行入苦行林苦修六年，虽至肉体精气消耗殆尽生命垂危之际，仍无法求得真理。由此他认识到如此修行之法，只会将自己毁掉，而不能把众生从苦海中拯救出来。于是他离开了苦行林另谋出路，后来终于在菩提树下大彻大悟，成为一世佛陀。第三阶段是写释迦牟尼

☆
☆
思
想
家
卷
☆
☆

世界名人名家名传

的传教生涯。为传播佛法，以普渡众生，释迦牟尼先是在鹿野苑传讲佛法，而后则广招弟子并组成僧团，在天竺四处游说，进行传教活动。经过不懈的传教努力，释迦牟尼获得了很多信徒，并都对他信奉不移。直到八十岁时，他仍四处奔波，收罗弟子，但终因年迈体衰力所不及，于是年染疾，在拘尸那城附近的双婆罗树下超脱尘世。

☆ 本书是后人撰写的一部传记体神话小说，其中不乏玄虚之
☆ 笔，因此，读者应对释迦牟尼持一种客观辩证的看法。作为佛
思 祖的释迦牟尼是人而不是神，其所主张的慈爱、平等、无私等
想 信条及对种姓制度的反对无疑是进步的，是值得肯定的。但他
在佛法中所宣扬的“六道轮回”、“因果报应”等观念却带有浓
重的迷信色彩，它掩盖了阶级剥削和阶级压迫的实质，这又使
他成为奴隶社会的卫道士。

家

卷

☆

☆

一 王子诞生

在古老的东方流传着这样一个故事：

那还是在大约二千五百年前的时候，春天来到了天竺（印度古称）北部一个叫迦毗罗的小城（今尼泊尔境内），这里一时间变得鸟语花香，生机盎然。这样美妙的春光，在世界上也是绝无仅有的。给人类带来无限活力的阳光，从湿润的泥土，从繁茂的枝叶和怒放的花朵上吮吸出各种芬芳的气味，又喷吐给这个世界，使阵阵微风中弥漫着纯净的香雾，风愉快地吹着，高兴得象偎在情人怀中的新娘。

座落在喜马拉雅山脚下的迦毗罗城，是迦毗罗卫国的首府。伟大而尊贵的佛陀就诞生在这个庄严而神圣的地方，这并非出于偶然。覆盖着皑皑白雪的喜马拉雅山峰，连绵起伏，直插苍穹，它使人们神随意往，跟着它不断地上升，上升，直到你的心融化到梵天。据说，那绝顶上就是诸神居住的地方。万神之主因陀罗从那里赶着他的云朵在仙气中放牧，那云朵随着太阳的光芒，月亮的银辉和繁星编织的锦绣而变幻着它们的形状，色彩是那样的绚烂迷人。风神婆逾站在那令人望而生畏的山巅，或带着雷鸣电闪呼啸，或奏出细细动人的乐曲。太阳神苏利耶独自催促着金色的战马，从苍穹的边缘向顶峰奔跑，而后再向西方奔驰而去，最后，消失在那静谧的崇山峻岭之中。月亮神旃陀罗从巍峨的山脉之端徐徐升起，又悄悄地奔向深蓝色的夜空，消失在那神秘的王国之中。蓊蓊郁郁的松林给山腰

☆
☆
思
想
家
卷
☆
☆

披上了盛装，为百川之源罩上了面纱，这一切似乎也受到了内在神灵的支配。蜿蜒流淌的卢萨腻河迈着轻盈的步伐鸣唱着从山巅涌出，有时她在石隙间欢快地跳跃，激起的水花犹如散落的钻石；有时她在深潭中歇脚，沉思片刻，倒映出岸边的蕨草和鲜花——难道她不正象一个活泼可爱的，生活在山林水泽中的仙女吗？难道她不正象养育她的那银装素裹的山峰一样宛如一个纯净无暇的舞蹈家吗？因此，我们就这么说吧，这个小小的城市被笼罩在天国的气氛之中，天竺天堂的大门就在离它不远的地方，四大天王就是这座城市的监护者，因而城市中充满了和平景象。

释迦部落居住的迦毗罗城和它的周围是伟大的拘萨罗王国的一部。拘萨罗王国的疆域辽阔，在迦毗罗以南一百英里处巨大的贝拿勒斯城是王国的圣城之一。王国的首都萨婆底城隐伏于尼泊尔云海翻腾的群山中。它的东南方是摩揭陀王国。只有伟大的神祇们才知道统治天竺的王杖将降临在这些王国中的哪一个。

宁静祥和的迦毗罗城，人们叫它红土城，居住在这里的释迦部落是强大、高尚、尊贵的民族——雅利安人。正是他们，穿过山口进入天竺，战胜了这里的土著人。那些战败者在他们面前，就象黑夜的薄幕见到黎明的光线那样惶惶逃窜；这些没有法律，不信神明的深肤色土著人被剥夺了一切，从而皮肤白晰的尊贵民族进驻到这里，把这块土地变成他们的家园，同时带来了他们所信奉的天神和地神。他们献祭，并在仪式上诵读经文；他们供奉出奶牛、五谷、酥油以及神明们所喜爱的一切佳肴。他们在国王首图驮那的统领之下过着和平富裕的日子。

迦毗罗城座落在波光粼粼的卢萨腻河河畔，这是一座充满生机和正气的城市。这里既没有赤贫，也少有盛气凌人为富不仁的富人。由于生活方式简单，所以每个人都算是丰衣足食

了。城市的每一条街道都扫得干干净净，并撒上了水；比比皆是公园和花坛，是这里人们的避暑园地。那些金色皮肤的儿童在河边嬉戏，吃着用大蕉叶裹着的白米食物，喝着从奶牛身上挤出的奶水，长得又胖又壮。

迦毗罗人不是为了物欲而生活。那些心不在尘世，灵魂象攀援能手越过云端向闪亮的星辰乞求保佑的流浪者们，从远处的大森林也来到这里。大森林不但是隐士和他们的家眷与高贵的神祇们相安共处的地方，而且也是那些在远离人烟的清静之地寻求摆脱尘世生活的人们的去处。这些流浪者从那里带来了隐士们和他们自己的幻想、揣测以及结论，于是，天竺的王公们便在城中建起了一座杉木大厅，在那里与流浪者们争辩、讨论。平民百姓也可以坐在那里聆听，或者喝采，或者咒骂。这座城里的居民不分高雅或平庸，尊贵或卑贱，每个人都把听讨论神灵的问题放在集市中惯闻的插科打诨之上，大家都巴不得知道这样的对话。而且这里人人都畅所欲言，因为雅利安人是自由的民族。他们从北方到这里，不仅带来了大胆无畏，同时还带来了敢于冒险的传统。

这些流浪者给城里的人们带来了许多未知的东西。如果说部民们是自由的话，那么这些流浪者更自由。对世俗家庭生活的思恋或对财富的追求与他们并不相关。如果有人夺走他所有的财产——褴褛的长袍和讨饭的大钵——他也会神秘地笑着，好象自己仍有一个既偷不走，也毁不掉的宝贝那样，非常满足地离去。雨季的三个月里，他们总是停下来借宿，发表一些议论或者倾听市民们的谈话。只要你给他们聊以为生的一点点食物，这些人就会心满意足地走开。当雨过天晴，太阳又出现在天空的时候，他们就象候鸟一样，沿着自己神秘的道路向别处迁徙了。有时，城里会走来一个流浪者——他完全觉察不到周围的人，而沉醉在三昧之中。人们心里怀着无言的妒嫉围着

他，因为他在此刻的入定中看到了难以言传的东西。不久，这个漂泊不定的流浪者就会顶风冒雨，或迎风斗雪，孤独而执着地，急促地朝着白雪皑皑的远山走去，从此再无踪迹。

这时，神火也会招引来一些飞蛾，使它们在火的周围盘旋，直到眼花缭乱，在明亮的光焰中醉倒，耗尽自己而化作一点点光亮。

☆
☆
思
想
家
卷

虽然迦毗罗城的居民很爱谈论世外的神明，但也不总是热衷此道，除此之外，王公们还建造了一个议事大厅。这是为了城中各区的居民——农民也好，工匠也好——到这里汇集一堂，各诉其衷。大厅里交谈的内容有播种、收割、养牛和拘萨罗人（包括迦毗罗城的居民）的日常活动；此外对黝黑皮肤的土著人的征服（在这些人眼里，迦毗罗城的居民就好像黑色大海中璀璨的明珠）、摩揭陀国王的野心、商贾们的贸易活动等其他一些事情，也是人们所关心的。但是随着婆罗门在这里，以贡奉梵王乞求安宁的名义，征收的各种贡品、祭祀日益增多，再加上繁杂而琐碎的礼仪，使得人们渐渐都不再来了。尽管人们心怀不满，但是又有谁敢站出来振臂一呼呢？连白皮肤的雅利安人也概莫能外。

☆
☆

迦毗罗的妇女也是自由民的妻子和母亲。她们不蒙面纱，除非是在被人大胆注视时，出于羞涩才把自己的容颜遮住。她们和自己的丈夫一同分享快乐，驱赶忧愁。只是高贵的妇人才总是表现出一种不以为然的样子。如果说她们在神灵面前的态度比男人们更加虔诚驯顺，在婆罗门脚边放下的贡品更加值钱的话，那么我们可以说全世界的女人都不过如此。

这个快乐自由的迦毗罗城的国王首图驮那（又称净饭王，意思是纯净的稻米），比他的先辈们更为高贵明智。他不仅有多得谷仓也难以装得下的稻米，同时他的心地更加高尚纯洁。首图驮那办事认真严肃，待人和善；他有无数的牛和象，但从

不因富贵而盛气凌人；他热衷慈善事业，施舍济贫，崇敬婆罗门和苦行者；他按照古代虔诚者所用的步伐行走；他经常凝神注视着那令人肃然起敬的，接连人间与神祇们的群山，思考着自己的问题。首图驮那娶了两个妻子，年龄大的一个叫摩耶是他最宠爱的；年龄小的一个叫波闍波提。摩耶尚无子嗣，波闍波提只生了女儿，所以首图驮那还没有儿子来接替他的王位，这件事使他万分忧虑。他担心死后没有人来祭奠自己和伟大先辈们的灵魂。尽管女儿的娇柔使他得到甜蜜和欣慰，但她们是不能做这件事情的。

为了消除无嗣继位的忧虑，有一天净饭王和王后坐在卢馐膩河畔的乐苑里，聆听河水从冰雪消融的高山上欢跳着流发出吟唱时，向她吐露了自己的心愿。王后摩耶坐在丈夫脚边一个镶着金缕的绸垫上，她美丽的面容就象在淡淡的月光中闪烁的星星，明亮而遥远，又仿佛遮上了一层用梦幻和希望织就的面纱，奇妙而朦胧。波闍波提也坐在这里，她冰肌玉骨，举止高雅。虽然仅仅如此，但也足够了。他们俩不仅是嫡亲，而且在心灵上也如同姐妹。

不一会儿，净饭王抚摸着摩耶的头，温言细语地开口了：“我的王后，你在梦想什么？”

摩耶看着嫩竹丛旁边站着母鹿和毛茸茸的小鹿投在地上的绿色的影子，一只手紧紧地抓住波闍波提的手回答说：“我在想生儿育女。我已经知道了许许多多美好的事情，但其中最重要的是——我的主人如果没有一个儿子偎在他的怀里，他的心是难以平静的。假如我天生不育，那么但愿我心爱的妹妹，我的波闍波提，会给我们的丈夫带来这最珍贵的礼物！”

净饭王皱着眉头，心事重重地说：“亲爱的贵夫人，神祇们在郑重其事地分配人间这件最宝贵的礼物。难道我们还有什么地方做得不够吗？我们恳求天助，我们在一个又一个祭坛上

☆
☆
思
想
家
卷
☆
☆

☆

☆

思

想

家

卷

☆

☆

供出最好的东西。我们供养尊贵的婆罗门，我们信守着诫训，可是神祇并不愿把这珍贵的礼物恩赐给我们。如果我们前世犯下了罪孽——那我们怎么能知道呢？这是神的旨意，即便它使我痛苦，使我心碎，我们也只能听由命运的安排。”

波闍波提怯怯地抬起她那动人的眼睛看着丈夫，紧紧握着姐姐的手说：“如果我的主人再娶一个妻子，姐姐和我都会服侍她。如果她能生下一个儿子，我和姐姐是再高兴不过了，不会有别的想法。”

“那不是我们的孩子，纵然他再可爱，我也决不会从心里喜欢他。而且你们都听到过那个流浪仙人的预言吧，他说就在这个城市，在这个幸福的宫殿中，会有一个孩子诞生，他将是人类的统治者，是万王之王。”净饭王动情地说。

“那愿他此时此地降临吧！”王后摩耶接着又柔声说道：“但愿我们能如愿以偿！”

接下来是一阵沉默。唯有卢醯赋河泛着波光的潺潺流水，似乎在倾诉着她们情意绵绵的隐衷。

不一会儿，净饭王开口了：“我认为这不可能！”

一颗大大的珍珠般的眼泪滚到波闍波提长长的睫毛上，接着溅落在她那丰腴红润的面颊上。她凝视着她的躺在深肤色保姆怀中的小女儿。保姆正在觉树树荫下一个巨大的开满荷花的大理石池塘边，哼着土著人怪异凄凉的歌曲哄那孩子入睡。

夜，踱着轻盈的脚步，穿过树林，掠过河面，就象蹑手蹑脚地去与自己圆眼睛的情人幽会的少女那样，悄悄地来到了。群山饱览了落日的余晖后又显现出了它们神秘的阴影，每个山巅都挂着一颗亮晶晶的星星，象是在站岗放哨，月亮静谧地浮向高空，发着熠熠的银光。天地间美好的万物都变得绝妙而遥远，此时此刻的大地已不属于人类而归顺于神祇们了。

夜渐渐深邃，皎洁的月光把青青的草叶上挂满的露珠映成

乳白色，贵夫人摩耶躺在微风徐徐的乐苑中，依偎在丈夫身边进入了梦乡。这不是她此时的第一个梦，她眼前的事物在不断交替变幻，她的眼睛和耳朵随着星光的闪烁，风声的哭泣，随着荒野中互相耳语叙述着故事的芦苇一起微微地颤动。她的梦既不象四处窜跃、徘徊不定的幽灵，也不象变化万千不可捉摸的云朵。而这个只可意会不可言传的幻影却伴随着晨曦的来临而渐渐隐去。这是个清晰、庄严、恐怖、美妙的梦。她蓦地睁开双眼，不知怎地坐了起来，睡意消失了。她似乎感觉到了什么，但又怅然莫解，好象是接到了一个贵人的重大通知。

她推醒丈夫，语调平稳地叫道：“亲爱的，醒一醒！我做了一个奇异的梦。梦中，护世四天王把我从床上抱起，带着我飞向巍峨的群山。在那里有许多象闪烁的星星一样的天神围绕着我，将我放在山中一个晶莹碧透的湖中洗燥，为我洗去了身上所有人世间的污秽。随后她们给我穿上金光闪耀的天衣，并且在我身上扑撒上馨香四溢的脂粉。这时我看到一只银白色高傲的大象在树下踱步。你知道，这是皇权的象征。大象的长鼻点了一下我的右身以后就象云朵一样消逝了，它的蒸气一直进入我的腹中。黑暗中我看到了一个耀眼的光亮。天空中无数发光的天神在歌颂着我的幸福和愉快。亲爱的，真是太好了！”

丈夫大吃一惊，结结巴巴地说：“你唤起我时，那些天神的乐曲还在我的耳边萦回。他们的声音悦耳和谐，胜过世界上百鸟啼鸣的委婉，也胜过技艺高超的乐师们拨动的琴弦。他们说，‘当花星闪耀在东方的时候，孩子就会诞生’。这时你一碰到我，我一下就醒了。”

净饭王和王后摩耶已全然没有睡意，他们也不再说话。在这喜悦中，他们紧紧地搂在一起，快乐而又惊奇，激动得不住地颤抖。他们觉得自己好象是站在大海一样闪光的天边。天亮后，他们把故事讲给波闍波提听，她高兴极了，在那水晶般明

净的心灵中没有丝毫妒嫉的念头。圆梦者听了这个故事，都认为这是大吉大利。于是他们被召到庄严地坐在妻子身边的净饭王面前，讲出了如下的预见：“一个伟大而威严的统治者，一个至高无上的人将出世。愿净饭王的灵魂喜悦，愿王后的心情快乐。骄傲吧！因为将诞生在这个房间里的男孩子的王国，将是整个地球，以及上面所有的一切。”

☆ 王后摩耶静静地听着，渐渐她的神思又回到那神圣而美丽的梦幻之中去了。

☆ 净饭王高兴地喊道：“他将征服世界！他的象队将如雷鸣一样滚动，拘萨罗将属于他统治，摩揭陀将屈膝在他的脚下，世界上所有的财宝和荣誉将永世属于征服者所统领的奴隶们！”

思想 摩耶说道：“会永世吗？人终究是要死的。”

波阇波提用手掩住了脸。

圆梦者跪在那里，身前放着带有图绘和圈点符号的占卜符，含着崇敬的目光抬起头来回答道：“贵夫人，这些财富是死亡所不能窃走的，这种征服是时间所不能湮没的，这个王国是不能逝世的。现在我们还无法预知这个孩子的未来命运，因为所有的征兆都是伟大而吉祥，但我们又不能象以往那样很容易地进行解释。或许这个孩子会成为一个圣人，仅以他的智慧统治人们的灵魂，一个——”

☆ 净饭王已不耐烦，大怒道：“住嘴！我决不允许这样事情发生！我的家族世代征战，都是战场上的勇士。那些婆罗门、苦行僧、隐士，虽有他们神圣的用途，请守护神宽恕我贬低了他们的功绩——但是，我的儿子就是我的儿子，他必须是一名勇士。如果征兆是伟大的，我愿这个儿子象勇士一样伟大，这个家庭中从来没有，也决不允许有其他什么人！”

☆ 但圆梦者们疑虑未解地说道：“殿下，我们还有一件奇怪而美妙的事情要禀告您。摆在孩子面前的将会有两条道路，但